

ANLAGE C
VORLAGE EINER BÜRGSCHAFTSERKLÄRUNG ZUR
KAUTIONSHINTERLEGUNG

ALLEGATO C
SCHEMA DI FIDEIUSSSIONE BANCARIA PER
DEPOSITO PROVVISORIO

Prämissen:	Premesso che
<ul style="list-style-type: none"> • die Gemeinde Brixen eine öffentliche Versteigerung der gemeindeeigenen Parzellen Zone B8, Zinggen, CC Brixen abhält; • die 1. Phase der Versteigerung am 29.04.2022 abgeschlossen wurde und der provisorische Zuschlag von Euro 2.434.842,00 erteilt wurde; • die 2. Phase der Versteigerung am 24.05.2022 abgeschlossen wurde und das Angebot mit einem Betrag von Euro 2.558.584,10 aufgebessert wurde • die Gemeinde Brixen schreitet zur 3. Phase - Methode des Auslöschens der Kerzen; • Im Sinne des Auflagenheft und Teilnahmebedingungen ist die Hinterlegung von zwei Kautionen/Bürgschaften in Höhe von 10% des Betrages des provisorischen Zuschlages € 255.858,41 in gesetzlicher Währung oder in der Form einer Bankbürgschaft; • Bieter, die bereits in der ersten oder zweiten Phase ein Gebot und damit auch die Garantie abgegeben haben, müssen die Garantie nur bis zu dem neuen Abschreibungsbetrag ergänzen. 	<ul style="list-style-type: none"> • il Comune di Bressanone ha indetto una gara per pubblico incanto per l'alienazione particelle comunali nella Zona B8, Zinggen, CC Bressanone; • la 1° fase dell'incanto pubblico si è conclusa il 29.04.2022 ed è stata effettuata l'aggiudicazione provvisoria di Euro 2.434.842,00; • la 2° fase dell'incanto pubblico si è conclusa il 24.05.2022 ed è stato migliorato il prezzo con un importo di Euro 2.558.584,10; • Il Comune di Bressanone passa alla 3. fase - metodo dell'estinzione delle candele; • In base al capitolato e condizioni di partecipazione, per essere ammessi alla gara è richiesta la costituzione di due cauzioni/fideiussioni di 10 % dell'importo della aggiudicazione provvisoria € 255.858,41 in valuta legale o mediante fideiussione bancaria; • Offerenti che hanno già presentato un'offerta e quindi anche la cauzione/fideiussione nella prima o nella seconda fase devono integrare unicamente la cauzione/fideiussione fino alla concorrenza della nuova base d'asta.
Nach diesen Prämissen	tutto ciò premesso
übernimmt die unterfertigte Kreditanstalt/Bank/_____	il/la sottoscritta/o istituto di credito/banca
_____ rechtlichen Vertreter eine Bürgschaft für	_____ e per esso/a i/le suoi/e legali
_____ gegenüber der Gemeinde Brixen bis zur Erreichung einer Summe von € 255.858,41, was dem Betrag der Kaution entspricht.	rappresentanti costituiscono fideiussione nell'interesse di
Infolgedessen verpflichtet sich die unterfertigte Kreditanstalt/Bank/_____	_____ ed a favore del Comune di Bressanone
_____ ab sofort bedingungslos	sino alla concorrenza di € 255.858,41
zur Auszahlung der oben angeführten Summe auf einfachen Antrag der Gemeinde Brixen innerhalb 15	corrispondenti all'ammontare del deposito cauzionale.
Infolgedessen verpflichtet sich die unterfertigte Kreditanstalt/Bank/_____	Conseguentemente il/la sottoscritta/o istituto di credito/banca
_____ ab sofort bedingungslos	_____ si obbliga sin d'ora,
zur Auszahlung der oben angeführten Summe auf einfachen Antrag der Gemeinde Brixen innerhalb 15	incondizionatamente ed in particolare

Tagen, wobei hier insbesondere von der Begünstigung der vorherigen Beitreibung im Sinne von Art. 1957 ZGB sowie von der Fälligkeit der Hauptverbindlichkeit im Sinne von Art. 1957 ZGB abgesehen wird.	escludendo il beneficio della preventiva escussione di cui all'art. 1944 c.c. e della decadenza di cui all'art. 1957 c.c., ad effettuare su semplice richiesta del Comune di Bressanone entro 15 giorni, senza alcuna riserva, il versamento al medesimo della somma predetta.
Die gestellte Garantie muss für mindestens sechs Monate ab dem Datum der öffentlichen Versteigerung aufrecht erhalten bleiben.	La validità della garanzia prestata non potrà avere durata inferiore a sei mesi a decorrere dalla data del pubblico incanto.
Datum Unterschrift Anm.:	Data Timbro Firma N.B.:
Die Bürgschaftserklärung muss die oben angeführten Sonderbedingungen im vollständigen Wortlaut enthalten. Damit diese Bürgschaftserklärung gültig ist, muss sie außerdem eine eigenverantwortliche Erklärung des Bankvertreters bzw. der Bankvertreterin mit folgenden Angaben enthalten: Vor- und Zuname, Dienstrang und Maßnahme, welche den/die Vertreter/in berechtigt, Verpflichtungen für die Bank einzugehen.	Le condizioni particolari sopra richieste devono essere integralmente riportate. La fideiussione sopra riportata deve inoltre contenere, a pena di nullità, una dichiarazione del/la rappresentante della banca che specifichi, sotto la propria responsabilità, nome, co-gnome, qualifica e atto in base al quale lo/la stesso/a è legittimato/a ad impegnare la banca.